Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 56 (1938)

Heft: 78

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 2. April
1938

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 2 avril
1938

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 78

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)**

N° 78

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accord entre la Confédération Suisse et la République Turque concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre les deux Pays.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch, morgens um 8 Uhr,** bezw. **am Freitag um 12 Uhr,** beim **Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern,** eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (4845²)

Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft für den Verkauf der «Triumph»-Bauplatten, mit Sitz in Zürich 1, Usteristrasse Nr. 23.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Februar 1938.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 22. April 1938.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (4848²)

Gemeinschuldner: Haefliger Gottfried, geb. 1880, von Ober-Entfelden (Aargau), Metzgermeister, in Zürich 1, Rüdenplatz 4.
Eigentümer folgender Grundstücke:

Kat.Nr. 1122. Grundplan Blatt 37.
Das Wohnhaus zum «Pflug» am Rüdenplatz 4, in Zürich 1, gelegen, Assek.-Nr. 246, mit 164,90 m² Grundflächeninhalt, 45,90 m² Hofraum.

Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1938.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 22. April 1938, für Dienstbarkeiten bis 22. April 1938.

Ct. de Berne *Office des faillites des Franches-Montagnes, à Saignelégier* (4838¹)

Succession insolvable de Boillat Arthur, en son vivant industriel, aux Breuleux.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1938.
Première assemblée des créanciers: 8 avril 1938, à 14 heures, au bureau de l'Office des Faillites à Saignelégier.
Délai pour les productions: 9 avril 1938. Les créanciers ayant produit dans la liquidation officielle sont dispensés de le faire à nouveau.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (979)

Gemeinschuldner: Schaubeck Max, Schreinerei, St. Karlistrasse 10, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Februar 1938 infolge Konkursbetreibung.
Eingabefrist: Bis 24. April 1938.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür entsprechende Sicherheit leistet.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gaster in Kaltbrunn* (978)

Zweite Auskündigung.

Gemeinschuldner: Hofstetter-Sutter Franz, Möbel- und Holzwarenfabrik, Benken, bürgerlich von Benken.
Konkurseröffnung: 18. März 1938.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 25. April 1938.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 15. April 1938, betreffend nachbezeichnete Liegenschaften:

1. Liegenschaften im Starrberg, Benken, bestehend in: Parz. 31, Wohnhaus mit Garten, assek. unter Nr. 627 für Fr. 26,000. — Verkehrswert und Fr. 32,000. — Bauwert; Parz. 23: Fabrikliegenschaft, bestehend in: Werkstätte, assek. unter Nr. 633 für Fr. 12,400. — Verkehrswert und Fr. 14,400. — Bauwert; Werkstätte, mit Garage-Anbau, assek. unter Nr. 634 für Fr. 33,000. — Verkehrswert und Fr. 50,800. — Bauwert, Brettersehuppen, assek. unter Nr. 737 für Fr. 5000. — Verkehrswert und Fr. 7000. — Bauwert.
2. Liegenschaft im «Sand» Benken, Parz. 207, Doppelwohnhaus, Werkstatt und Magazin, assek. unter Nr. 440 für Fr. 16,000. — Verkehrswert und Fr. 27,200. — Bauwert.

Forderungen, welche im Nachlassverfahren geltend gemacht worden sind, müssen nicht mehr eingereicht werden, sofern nicht eine Aenderung geltend gemacht werden will.

Kt. Graubünden *Konkursamt Trins* (980)

Konkursamtliche Nachlassliquidation.

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des
Zaugg Christian, sel.,
Hotel National, Waldhaus-Flims.
Datum der Konkurseröffnung: 21. März 1938.
Eingabefrist: Bis 21. April 1938.
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG., sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und innert 10 Tagen einen Kostenvorschuss von Fr. 400.— leistet.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (4833¹)

Gemeinschuldner: Läuppi-Fuhrer Adolf, geb. 1889, Fabrikant, von und in Gränichen, nunmehr in Frankreich, Inhaber der Einzelfirma Adolf Läuppi, Rofafabrik, Gränichen.
Datum der Konkurseröffnung: 9. März 1938.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 8. April 1938 und zwar sowohl für Forderungen als auch für Dienstbarkeiten der Liegenschaft Grundbuch Gränichen Nr. 599, Kat. Plan 16, Parz. Nr. 481.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (4836¹)

Liquidat: Gautschi Otto, geb. 1884, Müller, Hersteller der Ovolinprodukte (Hühnerfutter), von Gontenschwil, in Suhr.
Datum der Liquidationseröffnung: 16. März 1938.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 5. April 1938 für Forderungen als auch für Dienstbarkeiten der Liegenschaft Grundbuch Suhr Nr. 632, Kat. Plan 23, Parzelle Nr. 494.

Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen im öffentlichen Inventar bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, haben aber die Beweismittel vorzulegen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (981)

Seconda diffida notifiche servitù

Fallimento n° 3/1938.

Fallita: Buzzini Eurilla, fu Giuseppe, bazar, Locarno.
Termine per la notifica delle servitù: 12 aprile 1938.
Beni immobili da realizzare:

In territorio di Russo:

Quota di comproprietà spettante alla fallita (la metà) n° mappa 6, Russo, Camporotondo, casa abitazione.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (997)

Faillie: Société d'édition du journal Pro Sport S. A., Rue de Genève 7, à Lausanne.
Date du prononcé: 15 mars 1938.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 22 avril 1938.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Yverdon* (999)

Faillie: Pierres fines pour l'horlogerie S. A. (Watch Jewels Co. Ltd.), dont le siège est à Yverdon.
Date de l'ouverture: 18 mars 1938.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P. (décision du 30 mars 1938).
Délai pour les productions: 22 avril 1938.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (4847²)

Ueber Maurer Albert, geb. 1894, von Zürich, Buchdruckerei, Limmatquai 31, Helmhaus, Zürich 1, dato Mythenstrasse 17, in Enge-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. März 1938 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 26. März 1938 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. April 1938 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1000)

Gemeinschuldnerin: Sommer-Kuppol Justina, genannt Sylva, Inhaberin der Firma Justina Sommer, Handel in Wäsche und Tricotagen usw., St. Johannsvorstadt 30, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 22. März 1938.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 29. März 1938.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 200.—: 12. April 1938.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1001)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Calamai S. A., exploitant précédemment le Miami-Dancing, Place du Cirque, à Genève, par ordonnance rendue le 15 mars 1938 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 31 mars 1938 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 avril 1938 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1002)

Auflegung des Kollokationsplanes.

Im summarischen Konkursverfahren für die Kollektivgesellschaft
Lorch J. & Co.,
Textilwaren (Vorhänge), in Zürich 1, Löwenstrasse 43, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 12. April 1938 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (4846²)

Im Konkurs des Schneeberger Albert, Buchdrucker, Russenweg 17, Zürich 8, gewesener Inhaber des Buchdruckereigeschäftes Holbeinstrasse 35, Zürich 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 12. April 1938 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur* (4843¹)

Im Konkurse über Wagner Otto, geb. 1900, von Sternenberg, Sägerei und Holzhandlung, Grüntalstrasse Nr. 8, in Winterthur-Seen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (982)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldner: Paglia Luigi (Ludwig), Kunstbild- und Grabsteinhauer, Murtenstrasse 7, Bern.
Anfechtungsfrist: 12. April 1938.
Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG. sind innert der Anfechtungsfrist zu stellen.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (983)

Im Konkurse über die
Aktiengesellschaft Ludwig Leidenbach,
Konfektionshaus, Kapellgasse Nr. 18, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schwyz *Konkursamt Arth* (970)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldnerin: Firma Eichhorn Emil & Cie., Aktiengesellschaft, Kirsch-Destillation, Arth.
Klagen auf Anfechtung des Planes und des Inventars sind innert 10 Tagen, d. h. bis und mit 12. April 1938 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (1006)

Failli: Mauron Paul, feu Adrien, ancien négociant, à Bouloz.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (984)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über Kreis Ernst, gewesener Wirt zum «Oltnerhof», in Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtuug des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art 260 SchKG. sind während der Auflagefrist des Kollokationsplanes und des Inventars beim Konkursamt Olten-Gösgen in Olten geltend zu machen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (985/6)

Gemeinschuldner:

1. Osterwalder-Stärkle Johann, Buchbinderei- und Cartonnage-Geschäft und Musterkartenfabrik, Haldenstrasse 11, St. Gallen.
   Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. April 1938.

Neuauflage:

2. Germann Josef, Käserei, Häggenschwil.
   Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. bis 11. April 1938.
   (Zufolge Nachkollokation von Forderungen.)

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (971)

Gemeinschuldnerin: Ischer-Rupp B., Frau, Inhaberin der im Handelsregister von Aarwangen eingetragen gewesenen Firma «Bertha Rupp», Zigarren, Zigaretten, Tabake und Rauchutensilien, in Langenthal. (Löschung siehe S. H. A. B. Nr. 221 vom 22. September 1937, Seite 2151).
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 12. April 1938.

Kt. Thurgau *Konkursamt Bischofszell* (972)

Auflage der Verteilungsliste.

Gemeinschuldnerin: Textilwerk Bischofszell A. G., in Bischofszell. Bedrucken von Geweben aller Art, sowie aller druckfähigen Fabrikate.
Auflagefrist: Bis 12. April 1938.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (987)

Schluss des ordentlichen Verfahrens.

Gemeinschuldner: Kräuchi Arthur, Wirt zum Restaurant «Sternen», Solothurnstrasse 75, Biel-Bözingen.
Datum des Schlusses: 30. März 1938.

Kt. Luzern *Konkursamt Ruswil* (1003)

Das Konkursverfahren gegen Stöckli-Heller Marie, Frau, Zimmereigeschäft, Wolhusen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Sursee vom 30. März 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (988/9)

Die Konkursverfahren über:

1. Conrad Hans, Kolonialwaren und Wirt, Davos-Platz, und
2. Bräm-Ragaz J., Schneidermeister, Davos-Platz,

sind durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. März 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (990)

Gemeinschuldner: Herzog Adolf, geb. 1889, Hotelier, in Ennetbaden.
Datum des Schlusses: 29. März 1938.

Kt. Aargau *Konkursamt Zurzach* (991)

Gemeinschuldner: Keller Wolf Adolf, Fabrikation und Vertrieb von Bodenwichse usw., von und in Oberendingen.
Datum des Schlusses: 30. März 1938.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (973)

La liquidation de la faillite de Martin Georges, négociant, Rue du Simplon, à Vevey, actuellement domicilié Route de Malagnou 56, à Genève, a été clôturée le 11 janvier 1938 par le Président du Tribunal de Vevey.

Privation des droits civiques pour une durée de deux ans.

Ce jugement a été confirmé par arrêt du 1er mars 1938 de la Chambre des recours du Tribunal Cantonal, à Lausanne.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (992)

Mit Verfügung vom 24. März 1938 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes St. Gallen den am 4./16. Februar 1938 über:

Rosenblum-Biedermann Chajm Leiser,

von Lütisburg, Tricotwaren, Herren-, Damen- und Kinderartikel, Linsebühlstrasse 7, St. Gallen, eröffneten Konkurs infolge Rückzuges sämtlicher Forderungseingaben widerrufen.

Der Genannte ist demzufolge wieder in die freien Verfügungsrechte über sein Vermögen eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Vendita all' incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (974)

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation über

Sigrist Friedrich,

gew. Landwirt und Baumaterialienhändler, in Gunten, gelangt Mittwoch, den 4. Mai 1938, nachmittags von 2 Uhr an, in der Wirtschaft Oberland, in Gunten, an eine zweite und öffentliche Steigerung folgende Liegenschaft:

In der Gemeinde Sigriswil:

Grundstück Nr. 3408:

Eine Besitzung in Gunten, Plan 30, enthaltend:

a) Autogarage mit Wohnung Nr. 110, brandversichert für Fr. 21,000.
b) 4,24 Aren Gebäudeplatz und Hofraum.

Grundsteuerschatzung Fr. 22,280.
Amtliche Schatzung Fr. 18,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen während zehn Tagen vom vierzehnten Tage vor der Steigerung an auf dem Bureau des Konkursamtes Thun zur Einsichtnahme auf.

An der ersten Steigerung fiel kein Angebot.

Thun, den 30. März 1938.

Konkursamt Thun: Kunz.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (975)

Guthaben-Steigerung.

Dienstag, den 5. April 1938, 15 Uhr, werden im Gantlokal, Schlüsselgasse Nr. 6, in Binningen, aus der Konkursmasse der

Bonometti, Gebr., Baugeschäft A.-G., Binningen und der Nachlassvertragsmasse der

Adam-Gürtler, Frau Wwe., Allschwil,

div. bedingte, bestrittene und unerhältliche Guthaben öffentlich gegen Barzahlung versteigert.

Betreibungs- und Konkursamt Binningen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (976)

Avviso di secondo incanto.

Fallimento No. 11/1937.

Fallito: Bazzi, Ugo fu Giovanni, Locarno.
Immobili: In territorio di Locarno:

Beni intestati al fallito:

	Mappa n°	Misura mq.
Campagna, rimessa	2348 A	43
In Selva, prato	b	914
In Selva, corte	c	156

Valore complessivo di stima fr. 11,585.

Il No. di mappa 2348 A. b. c. corrisponde ai precedenti Ni. 1724-779-82.
Data ed esito del primo incanto: 23 marzo 1938. Nessuna offerta.
Data e luogo del secondo incanto: 2 maggio 1938 ore 4 pom. allo sportello dell' Ufficio Esecuzioni e Fallimenti in Locarno.
Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 20 aprile 1938.

Locarno, 28 marzo 1938. Per l'Ufficio: A. Scamara, ufficiale.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Graubünden *Betreibungsamt Schanfigg in Arosa* (996)

Erste betreibungsamtliche Liegenschaftssteigerung.

Schuldner: Abplanalp Kaspar, Fuhrhalterei, Arosa.
Grundpfand: Wohnhaus mit Stallungen und Magazin, a. d. Hubelstrasse, in Arosa.
Grundstück Nr. 888, 983 m² Boden inkl. überbaute Fläche.
Amtliche Schatzung: Fr. 293,870.—.
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 220,000.—.
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Gläubigers im I. Range.
Steigerungstag: Dienstag, den 3. Mai 1938, nachmittags 2.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Arosa.
Eingabefrist: 21. April 1938.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 23. April 1938 an im Bureau des unterzeichneten Amtes in Arosa.

Arosa, den 30. März 1938. Betreibungsamt Schanfigg: C. A. Rosenmund.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (995)

Schuldner: Etter Arnold, Garagehalter, Stauffacherstrasse 8, in Bern.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntis des Gerichtspräsidenten I von Bern: 22. März 1938.
Sachwalter: Dr. Hans Jenny, Fürsprecher, Neuengasse 24, Bern.
Eingabefrist: Bis und mit dem 22. April 1938.

Die Gläubiger des Nachlasschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Mai 1938, vormittags 11 Uhr, im Hotel Metropol, I. Stock, Zeughausgasse 28, in Bern.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (998)

Schuldner: Blaser Ernst, Wirt zum Bären, Ostermundigen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt I Bern: 29. März 1938.
Sachwalter: Dr. Ernst Schmid, Fürsprecher, Kasinoplatz 8, Bern.
Eingabefrist: Bis 22. April 1938.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. Mai 1938, um 15 Uhr, im Hotel Metropol in Bern, I. Stock.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern *Konkurskreis Konolfingen* (1844¹)

Schuldner: Sieber Friedrich, Autogarage, in Münsingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Konolfingen: 23. März 1938.
Sachwalter: Robert Wyler, Notar, Münsingen.
Eingabefrist: Bis und mit 22. April 1938.

Die Gläubiger des Friedrich Sieber, Autogarage, in Münsingen, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Mai 1938, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum Anker, in Münsingen.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (993)

Débitrice: Benazet-Régnier Aurélie, dame veuve, Pension-clinique La Valerette, à Leysin.
Date de l'octroi du sursis par décision du Président du Tribunal du district d'Aigle: 18 mars 1938.
Commissaire: Paul Genet, notaire, Aigle.
Délai pour les productions: 22 avril 1938.
Assemblée des créanciers: Samedi 7 mai 1938, à 15 heures, en Maison de Ville, à Aigle.
Examen des pièces: Au bureau du commissaire, dans les 10 jours qui précèderont l'assemblée.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1004)

Par jugement du 28 mars 1938, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Guilland Michel, charpentier, à Corsinges, commune de Meinier, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de 20 jours pour intenter action.

J. Gavard, commis-greffier.

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Bex* (977)

BANQUE DE BEX
(ci-devant Paillard, Augsbourger & Cie.),
en liquidation concordataire.

Tableau de distribution.

Le liquidateur a déclaré un premier dividende de 15%. Le tableau de distribution est déposé pendant un délai de 20 jours, à partir du 4 avril 1938, dans les bureaux de la banque à Bex où les créanciers peuvent en prendre connaissance.

Rapport pour l'année 1937.

Conformément à l'art. 43 de l'ordonnance du Tribunal fédéral du 11 avril 1935, le liquidateur a communiqué à M. le Président du Tribunal du district d'Aigle, en qualité d'autorité de concordat, le rapport sur son activité pendant l'année 1937.

Ce rapport est déposé dans les bureaux de la banque à Bex où les créanciers peuvent en prendre connaissance.

Etat de collocation rectifié.

L'état de collocation rectifié est déposé pendant 10 jours, à partir du 4 avril 1938, dans les bureaux de la banque à Bex et auprès de l'Office des faillites de l'arrondissement de Bex.

Délai pour intenter action: jusqu'au 14 avril 1938.

Sinon, l'état de collocation rectifié sera considéré comme accepté.

Bex, le 1er avril 1938.

BANQUE DE BEX
(ci-devant Paillard, Augsbourger & Cie.),
en liquidation concordataire.

Le liquidateur:
Société Anonyme Fiduciaire et de Révision.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Signau in Langnau* (994)

Kunz Gottfried, Wirt zum Schlachthaus, Langnau, hat beim Richteramt Signau ein Nachlasstundungsgesuch eingereicht.
Termin zur Behandlung des Gesuches und Einvernahme des Gesuchstellers wird bestimmt auf Dienstag, den 5. April 1938, vormittags 10.30 Uhr, im Amthaus zu Langnau.
Der Gesuchsteller hat zu diesem Termin persönlich zu erscheinen.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung vor dem Termin schriftlich einreichen oder in demselben mündlich anbringen.

Langnau, den 30. März 1938. Der Gerichtspräsident:
Baumgartner.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1005)

Provisorischer Verteilungsplan.

über die Haftungsanteile der unbeschränkt haftenden Genossenschafter.

Im Konkurse der

Bau- & Finanzierungsgenossenschaft Heimkultur,

Seefeldstrasse 8, Zürich 8, liegt der provisorische Verteilungsplan über die von den persönlich und solidarisch haftbaren Genossenschaftern zu leistenden Beträge zur Deckung des mutmasslichen Konkursverlustes bis zum **12. April 1938** beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf, gemäss Verordnung des Bundesgerichtes über den Genossenschaftskonkurs vom 20. Dezember 1937.

Beschwerden auf Anfechtung des Planes sind bis zum **12. April 1938** bei der Aufsichtsbehörde, Bezirksgericht Zürich, I. Abt., durch Einreichung einer Beschwerdeschrift anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan vollstreckbar und zur definitiven Rechtseröffnung, gemäss Art. 80 SchKG. und Art. 12 der obgenannten Verordnung, berechtigen würde.

Die Anfechtung des Planes steht sowohl den haftbaren Genossenschaftern, als auch den Konkursgläubigern zu.

Zürich 8, den 30. März 1938. Konkursamt Riesbach-Zürich:
R. Weber, Notar.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Office fédéral du Registre du Commerce

BERNE Effingerstrasse 33, II.

Consultations: 10 heures à midi et 14 à 16 heures, à l'exception du samedi après midi. Prière de s'annoncer à l'avance.

Les demandes de recherches concernant des raisons sociales inscrites doivent être adressées **par écrit.**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1938. 8. März. **Zürcher Kantonalbank,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 252 vom 27. Oktober 1936, Seite 2533), mit Zweigniederlassung in Affoltern a. A., Andelfingen, Bauma, Bülach, Dielsdorf, Horgen, Meilen, Oerlikon-Zürich, Rüti, Uster, Wald, Winterthur und Zürich unter der Firma « Mobiliarleihkasse der Züreher Kantonalbank ». Gemäss Beschluss des Kantonsrates vom 22. Februar 1937 wird das Grundkapital von 70 auf 100 Millionen Franken erhöht. Von der Erhöhung von 30 Millionen Franken sind bis jetzt 20 Millionen Franken beschafft worden. Das derzeitige Grundkapital beträgt somit 90 Millionen Franken. In der Sitzung des Bankrates vom 30. November 1934 ist für die in Zürich bestehende Filiale **Mobiliarleihkasse der Zürcher Kantonalbank,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 219 vom 21. September 1925, Seite 1590), ein neues Reglement angenommen worden. Die Firma wurde abgeändert in **Pfandleihkasse der Zürcher Kantonalbank.** Dieses Zweiginstitut bezweckt gegen Verpfändung von beweglichen Sachen Darlehen zu gewähren. Das Geschäftsdomizil der Pfandleihkasse befindet sich Löwenstrasse 33, in Zürich 1.

Textilien. — 31. März. Der Verwaltungsrat der Firma **Wm Schroeder & Co. Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1937, Seite 1354), Fabrikation und Handel mit Textilien aller Art usw., hat den Prokuristen Robert Rüegg zum Direktor ernannt. In der Unterschriftführung ist eine Aenderung nicht eingetreten.

Werkzeugmaschinen, Vertretungen. — 31. März. Die Firma **Louis Seger,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 210 vom 9. September 1935, Seite 2254), Handel in Werkzeugmaschinen; technische Vertretungen usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Mechanische Werkstätte, Aufschrifttafeln. — 31. März. Die Firma **Xaver Widmer,** in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 98 vom 28. April 1934, Seite 1130), mechanische Werkstätte, Spezialgeschäft für Aufschrifttafeln, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma « Marie Widmer », in Dietikon.

Inhaberin der Firma **Marie Widmer,** in Dietikon, ist Frl. Marie Widmer, von Escheubach (Luzern), in Dietikon. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Xaver Widmer », in Dietikon. Mechanische Werkstätte; Spezialgeschäft für Aufschrifttafeln. Obere Reppischstrasse 39.

Dachdeckergeschäft. — 31. März. Die Firma **Simon Gebs,** in Gross-Andelfingen (S. H. A. B. Nr. 122 vom 27. Mai 1933, Seite 1273), Dachdeckergeschäft, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft « Simon Gebs' Erben », in Gross-Andelfingen, übernommen.

Wwe. Elisabeth Gebs geb. Giger und Niklaus Gebs, beide von Sewelen (St. Gallen), in Gross-Andelfingen, haben unter der Firma **Simon Gebs' Erben,** in Gross-Andelfingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 8. Februar 1938 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Simon Gebs », in Gross-Andelfingen. Dachdeckergeschäft. Beim Bahnhof.

Auto-Transporte, Taxameter usw. — 31. März. Die Firma **Gottfried Winterhalder,** in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1932, Seite 362), Privat-Auto, Taxameter- und Reise-Unternehmung, ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven gemäss Vertrag vom 23. März 1938 und auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1937 an die Firma « G. Winterhalder A.-G. », in Zürich, erloschen. Die seit 1. Januar 1938 von der Firma « Gottfried Winterhalder » getätigten Geschäfte gelten für Rechnung genannter Aktiengesellschaft.

Unter der Firma **G. Winterhalder A.-G.,** hat sich, mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 23. März 1938 eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Firma « Gottfried Winterhalder », in Zürich betriebenen Geschäftes: Privat-Auto, Taxameter- und Reise-Unternehmung. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, welche mit

vorgenanntem Zweck direkt oder indirekt verbunden sind. Das Aktienkapital beträgt Fr. 320,000; es ist eingeteilt in 320 voll liberierte auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Gottfried Winterhalder'sche Geschäft gemäss Vertrag vom 23. März 1938 (Auto und Konzessionen, Debitoren, Banken, Posteheck, Kassa, Darlehen, Wertschriften, Mobilien sowie die Liegenschaften Werdstrasse 126/128, in Zürich 3), im Gesamtbetrage von Fr. 653,943.09, welchen an Passiven Fr. 332,021.40 gegenüberstehen, gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1937 zum Uebernahmspreise von Fr. 321,921.69. In Anrechnung auf das Grundkapital werden 320 voll liberierte Gesellschaftsaktien verabfolgt. Die seit 1. Januar 1938 von der Firma « Gottfried Winterhalder » getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Gesellschaft. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches das offizielle Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat, dessen Mitgliederzahl von der Generalversammlung bestimmt wird, vertritt die Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Gottfried Winterhalder-Widmer, von und in Zürich, als Präsident, und Othmar Schenker-Winterhalder, von Däniken (Solothurn), in Zürich, als Mitglied. Die Genannten führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Kollektivprokura ist erteilt an Emma Winterhalder-Widmer, von und in Zürich, und an Elsa Schenker-Winterhalder, von Däniken (Solothurn), in Zürich. Geschäftsdomizil: Werdstrasse 126/128, in Zürich 3 (eigenes Bureau).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Bäckerei, Spezereien. — 1938. 31. März. Die Firma **Rudolf Gerber,** Bäckerei- und Spezereihandlung, in Aarwangen (S. H. A. B. Nr. 142 vom 21. Juni 1929, Seite 1298), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Bureau Bern

26. März. Unter dem Namen **Rudolf von Tavel-Gedenkstätte; Stiftung der Berner Freistudenten,** besteht mit Sitz in Bern eine Stiftung, welche Errichtung, Unterhalt und Schutz einer Gedenkstätte für den Dichter Rudolf von Tavel auf dem Leuenberg (Gemeinde Rüeggisberg) bezweckt. Die Stftung ist am 16. Februar 1938 errichtet worden. Die Verwaltung der Stiftung wird durch einen aus 5 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat ausgeübt, der von der Altfreistudentenschaft und der Freistudentenschaft der Universität Bern gewählt wird. Der Stiftungsrat kann sich durch Beiziehung von Gönuern bis auf maximal neun Mitglieder ergänzen. Der Stiftungsrat konstituiert sich selbst. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident mit dem Sekretär oder Kassier. Präsident ist Peter Dürrenmatt, von Guggisberg, in Muri b. Bern; Kassier: Dr. Adolf Ramstein, von Ferenbalm, in Bern und Sekretär: Max Frölicher, von Solothurn, in Ursellen b. Konolfingen. Bureau der Stiftung: Muri b. Bern, Graffenriedstrasse 5, bei Peter Dürrenmatt. Domizil in Bern: Gryphenhübeliweg 29 bei Dr. H. Wyss.

26. März. Die **Aktiengesellschaft für Radiopublikationen,** mit Sitz in Bern, Herausgabe von periodischen und andern Publikationen auf dem Gebiete der Radio-, Grammo- und Toufilmbewegung (S. H. A. B. Nr. 93 vom 23. April 1937, Seite 954), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 3. März 1938 ihre Statuten teilweise abgeändert. Die bisher publizierten Tatsachen erfahren dadurch einzig die Abänderung, dass der Verwaltungsrat nunmehr aus 4—10 Mitgliedern besteht, gegenwärtig aus: Dr. Rudolf Lüdi, als Präsident; Hermann Gwalter, als Vizepräsident; Dr. Kurt Schenker, als Delegierter; als Mitglieder: Hans Lauterburg, Dr. Jakob Job, Ernst Kaeser, alle bisher, Alfred Walter Glogg, von Horgen, in Bern; Dr. Rudolf Schwabe-Winter, von und in Basel; Dr. Karl Sartorius-Zellweger, von und in Basel; Dr. Emil Notz-Rheinberger, von und in Basel. Namens der Gesellschaft zeichnet der Delegierte mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Verwaltungsrates oder der Präsident und der Vizepräsident kollektiv. Das Aktienkaptial von Fr. 50,000 ist voll einbezahlt. Das Geschäftsdomizil befindet sich nunmehr: Schwarztorstrasse 23.

Imprägnierungsarbeiten usw. — 30. März. Ueber die Aktiengesellschaft **Impregna A. G.,** Uebernahme sämtlicher Imprägnierungsarbeiten für Bausteine, Holz und Textilien, insbesondere Fabrikation und Handel mit Flammschutzmitteln, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 93 vom 23. April 1937, Seite 954), ist durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirkes Bern, vom 30. November 1937, der Konkurs eröffnet worden. Gemäss Art. 736 O. R. ist die Gesellschaft aufgelöst. Infolge Verfügung des Konkursrichters ist der Konkurs am 2. März 1938 mangels genügender Aktiven eingestellt worden.

Delikatessen, Weine, Spirituosen. — 30. März. Ueber die Aktiengesellschaft **Kaspia A. G Bern,** Handel und Vertrieb von Delikatessen, Weine und Spirituosen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1935, Seite 738), ist durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirkes Bern, vom 1. März 1938, der Konkurs eröffnet worden. Gemäss Art. 736 O. R. ist die Gesellschaft aufgelöst.

Sicherheitsschlösser usw. — 30. März. Ueber die Einzelfirma **Anton Heusser,** Vertretung von Sicherheitsschlössern und Reparaturwerkstätten, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 175 vom 30. Juli 1935, Seite 1946), ist durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirkes Beru vom 1. März 1938 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört; die Firma wird im Handelsregister von Bern vou Amtes wegen gelöscht.

Restaurant. — 31. März. Durch Erkenntnis des Konkursrichters des Amtsbezirkes Bern vom 15. Dezember 1937, wurde das Konkursverfahren über die Einzelfirma **Paul Schmid,** Restaurant zum Tübeli, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 224 vom 25. September 1937, Seite 2180), als geschlossen erklärt. Die Firma wird im Handelsregister von Beru von Amtes wegen gelöscht.

31. März. Der am 27. Juli 1937 ausgesprochene Konkurs über die Aktiengesellschaft **A. G. für Neubauten und Verwaltungen,** Erwerbung von Grundstücken, Erstellung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Gebäulichkeiten und deren Verkauf usw., in Bern (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1937, Seite 1882), wurde durch Erkenntnis des Konkursrichters des Amtsbezirkes Bern vom 17. Februar 1938 widerrufen. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

31. März. Die Firma **A. Batschari, Bern, Manufacture de Cigarettes, Société Anonyme,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1937, Seite 1942), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1938 ihre Gesellschaftsstatuten in Anpassung an das neue Recht einer Generalrevision unterzogen. Die publizierten Tatsachen erleiden dadurch keine Veränderungen. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt.

31. März. Die Firma **J. Athanasion & Co. A. G. Fabrik orientalischer Zigaretten,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1937, Seite 1942), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1938 ihre Gesellschaftsstatuten in Anpassung an das neue Recht einer Generalrevision unterzogen. Die publizierten Tatsachen erleiden dadurch keine Veränderungen. Das Aktienkapital ist voll liberiert.

Immobiliengesellschaft. — 31. März. Firma **L'Etoile S. A.,** An- und Verkauf von Gebäulichkeiten und Terrains usw., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 224 vom 24. September 1936, Seite 2271). Aus dem Verwaltungsrat ist René Gaudier ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Gaston Gauthier, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Derselbe zeichnet kollektiv mit je einem der bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

Auto-Handel. — 31. März. Ueber die Einzelfirma **Paul Schubnell,** Handel in Autos, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1937, Seite 38), ist, durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirkes Bern vom 1. März 1938, der Konkurs eröffnet, worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört; die Firma wird im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

Elektromechanische Werkstätte. — 31. März. Ueber die Einzelfirma **Jakob Scheu,** elektromechanische und radiotechnische Werkstätte, Fabrikation und Handel in Apparaten, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 250 vom 26. Oktober 1937, Seite 2390) ist durch Entscheid des Konkursrichters des Amtsbezirkes Bern, vom 8. März 1938, der Konkurs eröffnet worden.

Bureau de Courtelary

30 mars. **Manufacture d'horlogerie Manalis S. A.** ayant son siège à Tramelan-Dessus (F. o. s. du c. du 11 février 1938, nº 35, page 330). Par jugement du 23 mars 1938, du Président du Tribunal du district de Courtelary, la faillite de la société prononcée le 7 février 1938, a été révoquée, et cette dernière a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Bureau de Porrentruy

Tissus, nouveautés, confections. — 30 mars. Le chef de la raison individuelle **Paul Tondeur,** à Porrentruy, est Paul Tondeur, fils de Paul, de et à Porrentruy. Commerce de tissus, nouveautés et confections.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

22. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Berneralpen-Milchgesellschaft,** mit Sitz in Stalden, Emmental (S. H. A. B. Nr. 72 vom 30. März 1937, Seite 730), hat in ihrer Generalversammlung vom 15. März 1938 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Der Sitz der Gesellschaft ist Konolfingen. Der Zweck der Gesellschaft ist die Zubereitung konservierter Milch und anderer Produkte der Nahrungsmittelbranche, sowie weiterer Produkte, die mit diesen Branchen in direkter oder indirekter Beziehung stehen und der Handel mit solchen. Der Verwaltungsrat besteht aus wenigstens 5 bis höchstens 7 Mitgliedern. Der Präsident des Verwaltungsrates vertritt die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. In den übrigen Zeichnungsberechtigungen sind keine Aenderungen eingetreten. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Uri — Uri — Uri

1938. 28. März. Die Firma **Albin Dittli, Schuh- und Lederwarenhandlung,** in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 198 vom 7. August 1908, Seite 1403), erteilt Einzelprokura an Regina Dittli geborene Nideröst, und Franz Dittli, Sohn, beide von Gurtnellen, wohnhaft in Altdorf.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

Constructions. — 1938. 31 mars. La raison de commerce **Aloys Chillier,** à Châtel-St-Denis, entreprise de construction de bâtiment et de travaux publics, maçonnerie (F. o. s. du c. du 4 septembre 1928, nº 207, page 1706), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Aloys Chillier et fils», à Châtel-St-Denis.

Aloys Chillier, feu Placide, et Xavier, fils d'Aloys, de et à Châtel-St-Denis, ont constitué à Châtel-St-Denis, sous la raison sociale **Aloys Chillier et fils,** une société en nom collectif qui a commencé avec son inscription au registre du commerce. La société reprend l'actif et le passif de la raison «Aloys Chillier», à Châtel-St-Denis, radiée. Entreprise de construction de bâtiment et de travaux publics, maçonnerie.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Pharmazeutische Produkte. — 1938. 31. März. Inhaberin der Firma **HERBASANUM Martha Frey,** in Heiden, ist — mit Zustimmung des Ehemannes (Art. 167 ZGB.) — Frau Martha Frey, von Densbüren (Aargau), wohnhaft in Heiden. Herstellung und Vertrieb pharmazeutischer Produkte. Gruberstrasse.

31. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Land- und alpwirtschaftliche Genossenschaft Hundwil,** mit Sitz in Hundwil (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1933, Seite 1110), hat in ihrer Hauptversammlung vom 27. März 1938 die Auflösung als Genossenschaft des schweiz. Obligationenrechts beschlossen. Die Mitglieder bleiben indessen als im Handelsregister nicht mehr eingetragene Gesellschaft vereinigt. Die Genossenschaft wird nach sinngemässer Beobachtung des Art. 913 OR. im Handelsregister gelöscht.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Nyon

Céréales etc. — 1938. 30 mars. Suivant acte du 30 mars 1938, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **Granex S. A.,** une société anonyme qui a pour objet l'achat et la vente en gros de toutes céréales, fourrages et issues et toutes affaires commerciales et industrielles s'y rattachant directement ou indirectement. Son siège est à Coppet. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, libérées de cinquante pour cent. Les publications émanant de la société ont lieu par la voie de la Feuille des Avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Ont été désignés comme administrateurs Ernest Ammann, de Bünzen (Argovie), à Coppet; Lucien Chalondon, de Genève, domicilié à Commugny et Francis Bertoncini, de Nyon, domicilié à Coppet. Ernest Ammann a été désigné comme président du conseil. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Adresse de la société: chez l'administrateur Francis Bertoncini, à Coppet.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accord
entre la Confédération Suisse et la République Turque concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre les deux Pays

(Conclu le 31 mars 1938 et entré en vigueur le 1er avril 1938.)

Afin de faciliter le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre les deux Pays, le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République Turque sont convenus des dispositions suivantes:

Article Premier. 1. Le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre la Suisse et la Turquie se fera par l'entremise de la Banque Nationale Suisse et la Banque Centrale de la République de Turquie par voie de clearing ou de compensation privée selon les modalités prévues aux articles ci-après.

2. Les importations en Suisse de marchandises d'origine turque suivantes ne pourront être réglées que par voie de clearing:

Tabac, noisettes, raisins secs et figues sèches.

Les Hautes Parties contractantes pourront d'un commun accord modifier la liste ci-dessus.

Article 2. 1. La contrevaleur de toute marchandise d'origine turque importée en Suisse devra être réglée par versement en francs suisses à la Banque Nationale Suisse.

2. De même, la contrevaleur de toute marchandise d'origine suisse importée en Turquie devra être réglée par versement en livres turques à la Banque Centrale de la République de Turquie.

Article 3. Les sommes encaissées par la Banque Nationale Suisse conformément à l'article 2 seront utilisées comme suit:

30 % de toute somme encaissée seront mis à la libre disposition de la Banque Centrale de la République de Turquie en un compte spécial en francs suisses ouvert à son nom auprès de la Banque Nationale Suisse.

70 % des sommes encaissées seront portés au crédit soit d'un compte global de clearing soit d'un compte de compensation, selon qu'elles devront être réglées par la voie de clearing ou de compensation privée. Ces deux comptes, non productifs d'intérêts, seront tenus en francs suisses au nom de la Banque Centrale de la République de Turquie auprès de la Banque Nationale Suisse.

Les montants portés au crédit du compte global de clearing seront répartis comme suit:

1) 65 % resteront au crédit du compte global de clearing,

2) 5 % seront portés au crédit d'un compte spécial ouvert par la Banque Nationale Suisse au nom de la Banque Centrale de la République de Turquie.

La Banque Centrale de la République de Turquie affectera les disponibilités de ce compte spécial au transfert des traitements des spécialistes suisses employés en Turquie et au règlement des frais des touristes turcs en Suisse, ainsi que des montants nécessaires à l'entretien des étudiants et malades turcs séjournant en Suisse.

Article 4. 1. Les sommes encaissées par la Banque Centrale de la République de Turquie conformément à l'article 2 seront portées au crédit soit d'un compte global de clearing, soit d'un compte de compensation, selon qu'elles devront être réglées par voie de clearing ou de compensation privée. Le compte global de clearing, non productif d'intérêt, sera tenu en francs suisses au nom de la Banque Nationale Suisse auprès de la Banque Centrale de la République de Turquie.

2. Le solde existant à la date de l'entrée en vigueur du présent Accord au compte global ouvert à la Banque Nationale Suisse auprès de la Banque Centrale de la République de Turquie conformément aux dispositions de l'accord de clearing du 3 janvier 1935, ainsi que les versements futurs en contrevaleur de marchandises suisses importées en Turquie pendant la durée de validité dudit Accord seront également portés au crédit du compte global de clearing visé au premier alinéa du présent article.

Article 5. 1. La Banque Nationale Suisse et la Banque Centrale de la République de Turquie s'avertiront réciproquement, au jour le jour, des versements qui leur seront effectués au crédit des comptes globaux de clearing visés aux articles 3 et 4. Chaque avis d'encaissement portera les mentions nécessaires pour effectuer les paiements correspondants aux ayants droit.

2. Les paiements seront effectués aux exportateurs dans l'ordre chronologique des versements et dans la limite des disponibilités des comptes globaux de clearing.

Article 6. 1. La conversion des francs suisses en livres turques ou des livres turques en francs suisses s'effectuera d'après les cours de la Banque Centrale de la République de Turquie au jour du versement.

2. Les dettes libellées en d'autres monnaies que le franc suisse ou la livre turque seront converties en francs suisses, en Suisse et en Turquie, au cours du jour du versement.

Article 7. Les créanciers de montants versés aux comptes globaux de clearing visés aux articles 3 et 4 pourront entrer en possession de leurs avoirs sans être assujettis à l'ordre chronologique des versements, moyennant l'importation, dans le cadre du régime général d'importation et d'exportation en vigueur dans les deux Pays, de tous produits d'origine suisse ou turque. Sont réservées les dispositions de l'article premier relatives aux importations en Suisse des produits turcs expressément affectés à l'alimentation du clearing.

Article 8. Les produits d'origine turque importés en Suisse, à l'exception des marchandises désignées à l'article premier, pourront faire l'objet de compensations privées avec tous produits d'origine suisse importés en Turquie pendant la durée de validité du présent Accord.

Article 9. 1. On entendra, aux termes du présent Accord, par valeur de la marchandise le prix c. i. f. de cette marchandise lorsque le transport est effectué par voie maritime et le prix franco gare de destination dans le pays acheteur lorsque le transport est effectué par voie terrestre.

2. Les frais et commissions dus par les exportateurs suisses à leurs représentants en Turquie ainsi que les frais et commissions dus par les exportateurs turcs à leurs représentants en Suisse, résultant des échanges commerciaux effectués entre les deux Pays, seront réglés conformément aux dispositions du présent Accord, pour autant qu'ils sont usuels et économiquement justifiés.

L'Office Suisse de Compensation et la Banque Centrale de la République de Turquie se réservent le droit de vérifier et de contrôler la nature et l'emploi de ces sommes et si elles représentent réellement la contrevaleur des frais et des commissions ci-haut mentionnés.

Article 10. Les versements à titre d'avance pour achat de marchandises d'origine suisse ou turque destinées à être importées respectivement en Turquie et en Suisse, seront réglés conformément aux dispositions du présent Accord, sous réserve du consentement de l'Office Suisse de Compensation et de la Banque Centrale de la République de Turquie.

Article 11. 1. Le présent Accord ne s'applique qu'aux paiements pour les marchandises d'origine de l'un des deux Pays et effectivement importées dans l'autre Pays en payant les droits et taxes y afférents.

2. Les marchandises expédiées de Suisse en Turquie et de Turquie en Suisse après la mise en vigueur du présent Accord devront être munies d'un certificat d'origine délivré en double exemplaire par les Autorités compétentes des deux Pays, conformément au modèle ci-annexé.

3. Les duplicata (certificat B) des certificats d'origine devront être remis sans délai par les importateurs après estampillage par les douanes du Pays importateur à l'institut financier où ils auront à effectuer le versement.

4. La Banque Nationale Suisse et la Banque Centrale de la République de Turquie se transmettront les exemplaires estampillés desdits certificats en les annexant aux avis de versement y relatifs. Toutefois, dans le cas où la partie B des certificats d'origine, estampillée par la douane du Pays importateur, ne pourrait pas être présentée par l'importateur au moment du versement de la valeur de la marchandise à la Banque Nationale Suisse ou à la Banque Centrale de la République de Turquie, les deux organismes se transmettront mutuellement les avis de versements, sans qu'ils soient accompagnés de ces certificats. Il est entendu néanmoins que l'Office Suisse de Compensation et la Banque Centrale de la République de Turquie prendront les mesures nécessaires pour assurer, après dédouanement complet de la marchandise, la remise ultérieure desdits certificats par l'importateur à l'organisme intéressé.

Article 12. 1. Chacun des deux Gouvernements prendra en ce qui le concerne les mesures nécessaires pour obliger les importateurs de son Pays à se conformer aux dispositions du présent Accord.

2. L'office Suisse de Compensation et la Banque Centrale de la République de Turquie se mettront d'accord sur les modalités techniques nécessaires au fonctionnement régulier du présent Accord.

Article 13. Les ventes de marchandises suisses faites, soit à l'Etat ou à des services publics turcs, soit en vertu de contrats de travaux publics, seront également réglées conformément aux stipulations du présent Accord.

Article 14. Les opérations de compensation privée entamées avant l'entrée en vigueur du présent Accord seront liquidées conformément aux dispositions de l'Accord du 3 janvier 1935.

Article 15. 1. Si à l'expiration du présent Accord un solde subsistait au compte global de clearing auprès de la Banque d'émission de l'un des Pays en faveur des créanciers de l'autre Pays, les importateurs du Pays créancier devront verser la contrevaleur de leurs importations à leur Banque d'émission jusqu'à l'amortissement complet des créances correspondant à ce solde.

De même, les contrevaleurs des marchandises importées dans les deux Pays pendant la durée de validité du présent Accord continueront à être versées au compte global de clearing.

2. En outre, les opérations de compensation privée entamées pendant la durée de validité du présent Accord et non achevées à la date de son expiration seront liquidées conformément aux dispositions du présent Accord, dans un délai de six mois à partir de la date de son expiration.

Article 16. Selon le Traité d'Union douanière conclu le 23 mars 1923 entre la Confédération Suisse et la Principauté de Liechtenstein, le présent Accord sera applicable également au territoire de la Principauté de Liechtenstein.

Article 17. 1. Le présent Accord qui se substitue à l'Accord de Clearing du 3 janvier 1935, entrera en vigueur le 1er avril 1938 pour une durée d'un an.

2. Il sera renouvelé par tacite reconduction pour des périodes de même durée si l'une des deux Parties ne l'a pas dénoncé trois mois avant la date de son expiration. 78. 2. 4. 38.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 2. April an — Cours de réduction dès le 2 avril

Belgien Fr. 74.—; Dänemark Fr. 96.90; Deutschland Fr. 175.45; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 175.40; Frankreich Fr. 13.45; Italien Fr. 23.—; Japan Fr. 127.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.47; Marokko Fr. 13.45; Niederlande Fr. 241.90; Schweden Fr. 111.85; Tschechoslowakei Fr. 15.29; Tunesien Fr. 13.45; Ungarn Fr. 83.73; Grossbritannien und Irland Fr. 21.70.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Ostschweiz. Blindenfürsorgeverein

Einladung zur 37. ordentlichen Hauptversammlung

Samstag, den 30. April 1938, nachmittags ½3 Uhr, im Blindenaltersheim in St. Gallen.

TRAKTANDEN: Protokoll, Abnahme der Berichte, Rechnungen und des Revisorenberichtes, Umfrage nach Art. 5—7 der Statuten. Referat über die Blinden-Werkstätten. 775

St. Gallen, den 2. April 1938. **Der Vorstand.**

Kies- & Sandwäscherei Oberhard A. G. Zürich

Auf Grund der Anleihensbedingungen kündigen wir unser

5¼% Hypothekar-Anleihen von 1934 von Fr. 190,000

auf 6 Monate, d. h. auf 1. Oktober 1938 zur vollständigen Rückzahlung. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf. Eine Konversion findet nicht statt. 894

Zürich, den 30. März 1938. **Der Verwaltungsrat.**

Bekanntmachung

An Aktionäre und Gläubiger der

Freiämter Bank in Wohlen

1. Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre der Freiämter Bank in Wohlen vom 5. März 1938 und der Aargauischen Hypothekenbank in Brugg vom 26 März 1938 wurden die beiden Institute in der Weise vereinigt, dass die Aargauische Hypothekenbank das Gesehäft der Freiämter Bank rückwirkend auf den 1. Januar 1938 mit Aktiven und Passiven übernahm und es als selbständigen Gesehäftssitz unter der Firma: Aargauisehe Hypothekenbank, Gesehäftssitz Wohlen, früher Freiämter Bank Wohlen, weiterführt. Die Freiämter Bank als solche ist aufgelöst und trat in Liquidation behufs Verteilung des von der Aargauisehen Hypothekenbank entrichteten Kaufpreises an die Aktionäre.

Nach dem Fusionsvertrag erhalten die Aktionäre der Freiämter Bank für jede Aktie zwei neue Inhaber-Aktien der Aargauisehen Hypothekenbank mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1938 und Fr. 180.—, Wert 1. Januar 1938, in bar, Couponssteuer zu Lasten der Freiämter Bank.

Sodann sieht der Fusionsvertrag vor, dass 1000 Stück neue Aktien der Aargauisehen Hypothekenbank im Nennwert von Fr. 200.— den Aktionären der Freiämter Bank zum Kurse von Fr. 220.— während 10 Tagen zur Uebernahme aufgelegt werden sollen. Im Fall der Ueberanmeldung verteilt der Verwaltungsrat der Freiämter Bank diese Aktien, wobei die kleinen Aktionäre den Vorzug haben sollen.

Die

AKTIONÄRE DER FREIÄMTER BANK

werden deshalb aufgefordert,

a) ihre Aktien zwecks Umtausch und Auszahlung ihres Baranteils an **die Freiämter Bank in Liquidation einzusenden;**

b) zugleich, jedoch bis spätestens **16. April 1938**, der Freiämter Bank in Liquidation mitzuteilen, wie viele neue Aktien der Aargauisehen Hypothekenbank sie von den 1000 Stück gegen Barzahlung von Fr. 220.— übernehmen wollen.

2. Die Aargauisehe Hypothekenbank in Brugg hat mit der Annahme des Fusionsvertrages die unbedingte Haftbarkeit für alle Verbindlichkeiten der Freiämter Bank in vollem Umfange übernommen, sodass deren Gläubiger **(Obligationäre, Sparheftbesitzer, Konto-Korrent- und andere Gläubiger)** der Anmeldung ihrer Forderungen enthoben sind.

Wohlen und Brugg, den 30. März 1938.

Freiämter Bank in Liquidation.
Aargauische Hypothekenbank.

Aktiengesellschaft „VOLTA"

für elektrische und industrielle Unternehmungen

Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu einer, **Dienstag, den 12. April 1938, 2 Uhr 30 nachmittags, am Sitze der Gesellschaft, Freiestrasse 107, Basel,** stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen. 882

Traktanden:

1. Fusion der Aktiengesellschaft VOLTA für elektrische und industrielle Unternehmungen mit der PIRELLI HOLDING S. A. in Basel.
2. Auflösung der Aktiengesellschaft VOLTA für elektrische und industrielle Unternehmungen.

Die Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit Donnerstag, den 7. April 1938 bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel bezogen werden.

Basel, den 31. März 1938.

Der Verwaltungsrat.

COMMUNE DE VEVEY

Emprunt Ville de Vevey 3½ % 1904

Obligations remboursables au 30 juin 1938

Les 85 obligations dont les numéros suivent seront remboursées à la date précitée au siège de la Banque Fédérale S. A., à Zurich, on par ses Agences en Suisse, et en outre: 298

à Berne: Banque Cantonale de Berne
à Bâle: Société de Banque Suisse et Banque Commerciale de Bâle
à St-Gall: Société de Banque Suisse
à Zurich: Crédit Suisse et Société de Banque Suisse

Numéros:

207	847	1935	2670	3867	4866	5816	6916	7813	8670
303	855	1978	2692	3956	4882	6018	7096	7820	8734
328	972	1981	3076	4122	5140	6029	7217	8161	8806
390	1174	2007	3189	4191	5183	6084	7252	8190	8960
401	1206	2116	3359	4311	5346	6144	7364	8250	
472	1493	2156	3368	4319	5362	6387	7520	8283	
480	1531	2194	3410	4622	5388	6600	7590	8288	
517	1761	2276	3601	4644	5545	6723	7755	8392	
811	1785	2472	3771	4662	5583	6857	7795	8617	

Obligations non encore réclamées à ce jour: Numéros: 2217, 3045, 4219, 5469, 7839, et 8558.

Vevey, le 28 janvier 1938.

Municipalité.

WER wissen will, wie man im Büro mehr leisten, Zeit und Raum sparen kann, besucht an der MUBA die grosse Ausstellung neuzeitlicher BIGLA-Stahl-Bürómöbel und Organisationsmittel.

Bigla rückt auch dieses Jahr mit zwei besondern Attraktionen auf: mit der neuesten zellenartigen Bigla-Cella Sicht-Hängeregistratur und einem einzigartigen Demonstrationspult. Wohlan, Besuch jetzt schon vormerken:

HALLE I
STAND 161
UND 159

Besuchen Sie auch unsere Ausstellung über Eisenmöbel für Gärten, Wohnräume, Anstalten und Spitäler in Musterzimmer Nr. 1316, Halle I, 1. Stock.

Bigler, Spichiger & Cie. A.-G., Biglen (Bern)

Compañia Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anonima)

Assemblée Générale Ordinaire des Actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 22 des statuts, MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le **lundi, 25 avril 1938, à 15 heures, au Siège de la Compagnie,** Calle San José 180, à Buenos-Aires.

ORDRE DU JOUR:

1º Examen du rapport et du bilan pour le 26e exercice, distribution des bénéfices et rapport du Syndic.
2º Rémunération du Syndic.
3º Election de sept Administrateurs titulaires et d'un suppléant.
4º Election d'un Syndic et de son suppléant.
5º Désignation de deux actionnaires qui, avec le Président, le Secrétaire et le Syndic, approuveront et signeront le procès-verbal de l'Assemblée.

Pour assister à l'Assemblée, MM. les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de dépôt de Banques au Siège de la Compagnie, Calle San José 180, à Buenos-Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'Assemblée, conformément à l'article 27 des statuts.

En conformité avec le même article, les actions ou certificats de dépôt de Banques pourront être déposés au même effet, au moins 28 jours avant la date fixée pour l'Assemblée, aux domiciles suivants:

en Suisse:

Société de Banque Suisse, à Bâle,
Crédit Suisse, à Zurich,
Union des Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous leurs Sièges et Succursales en Suisse,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle,
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich,
MM. Pictet & Cie. à Genève,

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord: 748
J. Henry Schroder Banking Corporation, à New-York.

Buenos-Aires, le 17 mars 1938.

Le Conseil d'administration.

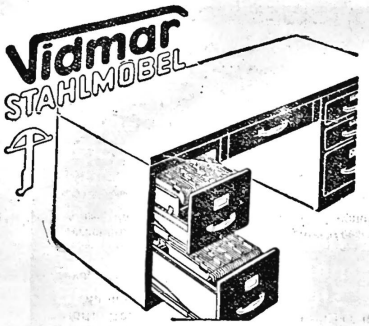
Kraftübertragungswerke Rheinfelden

Die Auszahlung der in der heutigen Hauptversammlung für das Geschäftsjahr 1937 auf 6 % festgesetzten Dividende erfolgt unter Abzug von 10 % Kapitalertragsteuer mit RM. 54.— gegen Einlieferung des Dividendenscheines Nr. 41 für in Deutschland wohnhafte Aktionäre bei den deutschen Zahlstellen vom 31. März 1938 an.

Unsere in der Schweiz wohnhaften Aktionäre fordern wir auf, gemäss den Bestimmungen des deutsch-schweizerischen Verrechnungsabkommens den Dividendenschein Nr. 41 mit Affidavit bei einer der Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt oder des Schweizerischen Bankvereins innerhalb von zwei Monaten einzureichen.

Rheinfelden (Baden), den 31. März 1938. 893

Kraftübertragungswerke Rheinfelden
Der Vorstand:
Dr. H. Albrecht. W. Braun.



Vidmar-Stahlmöbel sind neuzeitlich, praktisch, hygienisch, zweckmäßig, raumsparend und lassen sich jedem Betrieb, ob klein oder groß, anpassen.

Vidmar-Stahlmöbel sind Musterbeispiele schweizerischer Präzisionsarbeit, vollendet in der äußern Form und mit ihrer warmen, haselnußbraunen Tönung eine Zierde jedes Büros.

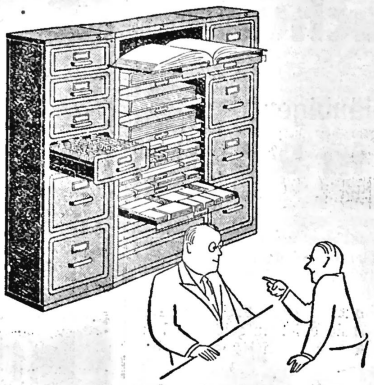
Unverbindliche Beratung durch

Scholl

Zürich Poststrasse 3 Tel. 35.710

Besuchen Sie unsere Ausstellung

Behrmann/Bosshard



. . . Wir haben aber viele andere Dinge aufzubewahren als nur Briefe, die verschiedensten Drucksachen, dann Karten in mehreren Größen, Klischees und Klischee-Abzüge . . .

Das ist der Vorzug der ERGA-Möbel, daß sie sich so vielseitig und für den verschiedensten Bedarf einrichten lassen. Da gibt es die unglaublichsten Möglichkeiten der Einrichtung und Zusammenstellung. Was haben Sie denn zum Beispiel abzulegen? Darf ich es Ihnen gleich einmal zeigen? . . .

ERGA Möbel werden für Ihren Betrieb gewissermassen „angelernt".

Die fachmännische Beratung über Registratur und Büro-Organisation gehört zum ERGA-Kundendienst.

büro fürrer
ZÜRICH MÜNSTERHOF

Bureau-Bedarf-Firmen,
Treuhand-Bureaux,
Patentanwälte,
Liegenschafts-Vermittler,
Handelsauskunfts-Bureaux.

Vergessen Sie nicht, dass Ihre Empfehlungen im Schweiz. Handelsamtsblatt Erfolg bedeuten. Sie gelangen mit diesem Organ direkt an einen für Sie interessanten Leserkreis d. h. an die ganze schweiz. Geschäftswelt.

Für unverbindliche Auskunft steht Ihnen die Inseratenverwaltung des Schweizerischen Handelsamtsblattes (Publicitas) zur Verfügung.

Avis

Der Semestercoupon Nr. 8 der Teilscheine des

Foreign Government Bond Trust

Treuhänder: Lloyds Bank London

ist zahlbar ab 1. April 1938 mit 5,20 pence netto; die Auszahlung besorgen alle schweiz. Banken sowie die Generalagentur Galland & Cie., Bankiers, in Lausanne. Die durchschnittliche Verzinsung seit Gründung des Trust im Jahre 1934 beträgt

6%

Wer bei Kapitalanlagen Wert auf rationelle Verteilung des Portefeuilles legt, sollte Teilscheine des Trust besitzen (gegenwärtiger Preis ca. Fr. 16), da solche eine lohnende Rendite abwerfen.

Aufklärende Broschüre sowie den letzten Geschäftsbericht erhalten Sie bei Ihrer Bank oder bei der Schweiz. Generalvertretung 53-3

Galland & Cie., Bankiers, in Lausanne.

In Olten

Fabrik

sehr günstig
zu verkaufen
oder zu vermieten.

Räumlichkeiten ca. 2500 m². Grundstück ca. 44 Aren. Wohnhaus, Geleiseanschluss. Renoviert. Auch günstig als Lagerhaus. 397

Anfragen unter Chiffre B 20350 On an Publicitas Olten.

Kraftwerke Brusio A.-G.
Poschiavo

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zu der am **Donnerstag, den 14. April 1938, 11 Uhr, im Bankhaus A. Sarasin & Cie., in Basel** stattfindenden vierunddreissigsten **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1937.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1938.
7. Beschlussfassung über eine Teilrückzahlung des Aktienkapitals.
8. Statutenrevision.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung samt dem Revisorenbericht, sowie die Vorschläge für die Statutenrevision, liegen vom 6. April 1938 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Poschiavo auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis spätestens Montag, den 11. April 1938, gegen Aushändigung der Eintrittskarte, bei einer der folgenden Depotstellen zu hinterlegen: 861

A. Sarasin & Cie., Basel,
Gesellschaftskasse, Poschiavo,
Credito Italiano und Società Lombarda per distribuzione di Energia Elettrica Mailand.

Poschiavo, den 30. März 1938.

Der Verwaltungsrat.

Die unterzeichnete Bühnenbau A.-G. Mollis/Weesen (Installation de la scène S. A.), teilt hiermit fest, dass sie nicht identisch ist mit folgenden Firmen französischen Namens:

La scène, entreprise générale des travaux d'expositions, société à responsabilité limitée, R. C. Seine 274.395 B,

oder

La scène, entreprise générale des travaux d'expositions, siège social: Weesen-Suisse

oder ähnlich lautenden Firmen deutschen oder französischen Namens und dass sie keine Beziehungen irgendwelcher Art zu diesen Firmen und den darin beteiligten Personen unterhält. 845

Mollis/Weesen, den 26. März 1938.

Bühnenbau A.-G. Mollis/Weesen (Installation de la scène S. A.).

Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient in Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 13. April 1938, 11 Uhr am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28 a, Zürich

Traktanden: 1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Jahresberichtes für das Jahr 1937. 2. Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren betreffend Abnahme der Rechnung über das Geschäftsjahr 1937. 3. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Statutenänderung. 5. Wahlen.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht sowie der Vorschlag für die Statutenänderung liegen ab heute bei der Verwaltungsgesellschaft **„Affida", Bahnhofstrasse 28 a, Zürich,** zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis und mit dem 12. April 1938 bezogen werden: 890

in Zürich: bei der Verwaltungsgesellschaft „Affida", Bahnhofstrasse 28 a, Paradeplatz,
in Genf: bei den Herren Lombard, Odier & Cie.,

wo auch der Geschäftsbericht pro 1937 ab 6. April erhältlich ist.

Der Verwaltungsrat.

A. Welti-Furrer A.-G.
Zürich

Einladung zur 28. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 12. April 1938, vormittags 10.30 Uhr im Bureau der Gesellschaft, Bärengasse 29, Zürich 1.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1937, Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle. 889

Zürich, den 30. März 1938.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne